



ЮНЕП

Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде



Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций

Distr.  
GENERAL

UNEP/FAO/PIC/INC.10/19  
27 August 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Межправительственный комитет для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле

Десятая сессия

Женева, 17-21 ноября 2003 года

Пункт 5 d) предварительной повестки дня\*

Подготовка к Конференции Сторон:  
Несоблюдение

## ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ

### Записка секретариата

Межправительственный комитет для ведения переговоров на своей девятой сессии предложил секретариату подготовить для рассмотрения на его десятой сессии проект решения первого совещания Конференции Сторон о представлении информации и вопросник, в котором были бы отражены итоги обсуждений, проведенных в рабочей группе по соблюдению, которая рассматривала этот вопрос в ходе девятой сессии Комитета (см. документ UNEP/FAO/PIC/INC.9/21, пункт 117). Проект решения для первого совещания Конференции Сторон о представлении информации и вопросник приводятся в приложении к настоящей записке.

\* UNEP/FAO/PIC/INC.10/1.

K0362660 280803 290803

Приложение

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О ПРЕДСТАВЛЕНИИ ИНФОРМАЦИИ, КАСАЮЩЕЙСЯ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ: РЕКОМЕНДАЦИЯ ДЛЯ  
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на пункт 5 статьи 18, который предусматривает, что Конференция Сторон постоянно следит за ходом осуществления Конвенции и дает соответствующую оценку,

*ссылаясь также* на функции секретариата, определенные в Конвенции, в частности в подпункте 2 а) статьи 19,

*отмечая* наличие в Конвенции ряда положений, которые требуют от Сторон представлять информацию секретариату, *а также отмечая* отсутствие необходимости изменять применение или предусматривать внесение поправок в какие-либо из этих положений,

1. *постановляет*, что секретариат подготовит доклад, в котором особое внимание уделяется следующим трем вопросам, и представит такой доклад Конференции Сторон на ее втором совещании, а также будет представлять на каждом последующем очередном совещании:

а) соблюдение Конвенции: в этом отношении в докладе будет содержаться материал, который будет содействовать:

- i) любым обсуждениям, касающимся статьи 17 относительно механизмов и процедур;
- ii) работе любого вспомогательного органа по соблюдению, учрежденного Конференцией Сторон во исполнение статьи 17;

b) осуществление Конвенции;

c) выявление областей, в которых требуется помощь;

2. *постановляет также*, что секретариат будет направлять доклад, упомянутый в пункте 1 выше, соответствующим вспомогательным органам;

3. *предлагает* Сторонам представлять секретариату такую информацию, которая могла бы быть сочтена целесообразной для обзора Конференцией Сторон хода осуществления Конвенции, помимо информации, которую в соответствии с Конвенцией уже требуется представлять Сторонам. Такую информацию следует представлять по меньшей мере один раз в течение периода между двумя очередными совещаниями Конференции Сторон и по меньшей мере за шесть месяцев до совещания Конференции Сторон или вспомогательного органа, который должен получать доклад, содержащий эту информацию;

4. *утверждает* вопросник, представленный в дополнении к настоящему решению в целях содействия представлению Сторонами информации секретариату для подготовки доклада, упомянутого в пункте 1 выше;

5. *предлагает* Сторонам представлять вспомогательным органам Конвенции по их просьбе дополнительную информацию в рамках областей их компетенции.

Добавление

## ПРОЕКТ ВОПРОСНИКА

1. Нижеприведенный вопросник предназначен для Сторон Роттердамской конвенции с целью содействия представлению Сторонами в секретариат такой информации, которая может повысить эффективность постоянного обзора и оценки Конференцией Сторон хода осуществления Конвенции или, там где это применимо, работы вспомогательных органов.
2. Каждой Стороне предлагается надлежащим образом представлять информацию об осуществлении статей Конвенции, перечисленных в части А ниже, за определенный отчетный период в ответ на вопросы, перечисленные в части В.

Часть А. Соответствующие статьи

3. Может быть рассмотрено осуществление следующих статей:
  - a) осуществление процедур, предусмотренных в статьях 5-9;
  - b) осуществление предусмотренных рамках статей 10 и 11 обязательств Сторон, связанных с импортом и экспортом химических веществ, которые перечислены в приложении III;
  - c) осуществление Сторонами обязательств в соответствии со статьями 12 и 13 относительно уведомления об экспорте и сопроводительной информации при экспорте химических веществ;
  - d) осуществление обмена информацией в соответствии с пунктом 1 статьи 14. Может быть охвачена научная, техническая, экономическая и правовая информация, касающаяся химических веществ в рамках сферы действия Конвенции, общедоступная информация о национальных регламентационных постановлениях, имеющих актуальное значение для реализации целей Конвенции, и информация о внутренних регламентационных мерах, которые существенно ограничивают один или несколько видов применения химических веществ;
  - e) осуществление статьи 15 относительно мер, принимаемых Сторонами для создания и укрепления их национальных инфраструктур и учреждений в целях эффективного осуществления Конвенции, и относительно сотрудничества между Сторонами в осуществлении Конвенции на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях;
  - f) осуществление статьи 16 относительно мер, принимаемых Сторонами для обеспечения сотрудничества в расширении технической помощи для развития необходимой инфраструктуры и потенциала в области рационального использования химических веществ в интересах осуществления Конвенции, с учетом в частности потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

Часть В. Вопросы

4. В отношении самой Стороны могут быть рассмотрены следующие вопросы:
  - a) существует ли какая-либо самооценка, проводимая относительно выполнения статей?
  - b) какой прогресс был достигнут в отношении осуществления статей?
  - c) каковы ориентиры и ключевые показатели такого прогресса?
  - d) какие проблемы встретились или предполагаются в отношении осуществления статей?
  - e) что считается непосредственными или основными причинами таких проблем?

- f) какие меры были приняты для решения или исправления таких проблем?
  - g) если меры были недостаточными или отсутствовали, то каковы причины такой ограниченной деятельности или ее отсутствия?
5. В отношении взаимосвязей между данной Стороной и другими Сторонами:
- a) какие меры других Сторон содействовали осуществлению статей в данной Стороне?
  - b) какие меры других Сторон вызвали обеспокоенность в связи с осуществлением статей данной Стороной?
6. В отношении секретариата:
- a) какие меры секретариата содействовали осуществлению статей в данной Стороне?
  - b) какие меры секретариата вызвали обеспокоенность в связи с осуществлением статей данной Стороной?
7. В отношении Конференции Сторон или вспомогательных органов:
- каковы мнения данной Стороны относительно возможностей совещаний Конференции Сторон или вспомогательных органов в связи с осуществлением данных статей?

-----